

KACHIN / ENGLISH
BIBLE
WORD
STUDY BOOK

Study to show thyself approved
unto God, a workman that needeth
not to be ashamed, rightly dividing
the word of truth.

II Timothy 2:15 KJB

**GETTING BACK
TO THE BASICS**

Rev. Dr. James Paul Humphries

Rev. Dr. Lahtaw, Zau Sam

TITLE: Kachin / English Bible Words Study Book

ISBN: 978-1-927468-32-6

COPYRIGHT © 2015 DR. JAMES PAUL HUMPHRIES

Author: Dr. James Paul Humphries

Editor: Rev. Dr. Maji La Ja

Copy-editor: Hkaw Win Humphries

Cover Design / Layout: Van Pelt's Design Plus

Printed in Canada, Thailand, India, & Myanmar by:

Project L.A.M.B.S. International Inc.

Box 20569 Steinbach, MB Canada R5G 1R9

E-mail: projectlambs@gmail.com

Unless otherwise indicated, Scripture quotations are from the King James Bible, © A. J. Holman Company 1947, 1960, Printed in the USA.

Also some Scripture quotations are from the New King James Bible, Copyright 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved, 1982.

October 8, 2015 first Edition

+++++

* Please note that the page numbers that are given correspond to the Rev. Dr. Ola Hanson Dictionary.

** Hebrew and Greek numbers correspond to the Strongs Concordance.

Kachin English Bible Words Study Book

Special Thanks:

I want to take a moment to thank Rev. Dr. Maji La Ja for proof reading this book. You have been a great inspiration to me as a leader and as a friend. Thank you too for the kind words that you shared with me at the end of the manuscript. You stated,

“I pray this book be the most precious and indispensable wealth for the Kachin Christian for generations after generations”.

(Rev. Dr. Maji La Ja)

May these words come true and that this Word Study Book be used by Jesus Christ to plant seed in the hearts of many men and women and that there will come forth a harvest for His glory and honour.

Kachin English Bible Words Study Book

Contents	Page
1. Karai Kasang / God.....	6
2. Myit malai / repent, repentance.....	7
3. Yesu Hkristu / Jesus Christ	8
4. Ding hpring / righteousness	10
5. Makam masham / faith	12
6. Htingrai htingrat / atonement.....	13
7. Htinglu htinglai / reconciliation.....	15
8. Htingrat htinglu / restore, restoration	17
9. Htingrai hkungga / sin offering	18
10. Akyu hpyi / prayer	20
11. Kabu gara shi ga / Gospel, Good News	22
12. Kabu gara / joy.....	23
13. Hkye hkranng / Saviour, salvation, save	25
14. Tsaw ra / love.....	27
15. Sharing achyin / teach.....	29
16. Kanawn mazum / fellowship, relationship	31
17. Teng man / truth, true	32
18. Shamyet shanat / trust	34
19. Chyeju / grace.....	35
20. Hpaji byeng-ya, hpaji rawng/ wisdom, wise	37
21. Masin salum, myit masin / heart.....	39
22. Sumsing lamu / heaven	41
23. Sape ni / disciples.....	42
24. Hkristan / Hkristu ni / Christian	44
25. Hkan, hkan nang / follow.....	45
26. Lam / way.....	47
27. Htani htana asak / eternal life	48
28. Asi si ai, namsi / fruit	50
29. Sakse hkam, sakse tai ya ai / witness, testimony.....	51
30. Yehowa, Madu / LORD, Lord.....	53
31. Daru magam, ahkang aya / authority.....	55
32. Nawku Hpung / Church.....	57
33. Shawa hpung, shawa hpawng / congregation	59
34. Jep ai tara / law	60
35. Matsan dum / mercy	62
36. Nga nga, jung, noi / abide	64
37. Shadum shahprang / admonish.....	66
38. Dat kasa / ambassador	68
39. Namman chya, hkam ai, chya ya ai / anoint, anointed, anointing..	70

Kachin English Bible Words Study Book

40. Shaga / call, called, calling	72
41. Bai hkrung rawt wa ai lam / resurrection.....	73
42. Num ningnan, la ningnan / bride, bridegroom	75
43. Dinghku / family	77
44. Hpyi nem, mara wawm, madun nem / confess, confession	79
45. Yubak, yubak lu ai wa / sin, sinner.....	81
46. Ga shaka / covenant	83
47. Mara raw, raw kau ya / forgive, forgiveness.....	85
48. Madat mara / obey, obedience	87
49. Hkye hkrang, hkrang shaw / redeem, redeemer, redemption....	89
50. Chyoi pra ai Wenyi / Holy Spirit	91
51. Mungga, ga / word.....	92
52. Mawai la, mawai la ai wa / deliver, deliverer, deliverance	94
53. Baptisma, hkalup hkam / baptize, baptism.....	96
54. Wudang, wudang hta jen da / cross, crucified.....	97
55. Kam sham / believe	100
56. Ding hpring wa lu / justification, justified.....	101
57. Mayam, daw jau, magam bungli / servant, serve, service	103
58. Sagu, sagu kasha / sheep, lamb	105
59. Sagu rem wa / shepherd.....	107
60. Hkaw tsun dan / preach.....	109
61. Asai, sai / blood.....	111
62. Njut nlung, ningjut nlung / corner stone.....	113
63. Hpung up, hpung tau / elder, deacon.....	116
64. Shinglet / tongue	118
65. Agung alau, chyam ya, gung lau / temptation, tempt, test, trial..	120
66. Hpajau hpala wa, kunhting / steward, stewardship	122
67. Nmut ten, mam dan ten / harvest.....	124
68. Shakawn kungdawn, chyeju dum poi / thanks, thanksgiving	126
69. Azuma poi, Madu a shana lusha poi / Passover, Lord's Supper..	128
70. Pahtau tau garu shaning / jubilee	131

Appendix:

I	Hanson's Bible Codes.....	134
II	Little Key Words Chart	149
III	Index to English Words	153
IV	Words for Future Study.....	158
V	Books of the Bible: Abbreviations.....	161
VI	Bibliography	163

Kachin English Bible Words Study Book

Kachin / English Word Study

This Kachin / English Word Study booklet has been put together to help the Kachin disciple in Christ, to better understand the basic fundamental words of their faith. Words are the conduits that we use to proclaim truth to others. They are also the vessel that God anoints to touch people deeply in their hearts. With this in mind it is very important that we as learners and leaders make sure we understand the key words of our faith. Without having a clear understanding of these words we may find ourselves wandering in darkness and teaching things to others that are not Biblically founded on the Word of God.

Paul tells Timothy to, “Study to show himself approved by God”. It does not say approved of man but of God. The Bible will not always make people happy but the Word of God is there to bring discipline, growth and maturity so that people will bear fruit that will last for God’s glory. Words then are the **Key** foundation stones that all ministries are to be established upon, so it is very important and urgent that we as Kachin understand these words so that we can give this wonderful truth to the world. It’s the words that are anointed by the Holy Spirit and when clearly taught will set the captive free.

This work is just a beginning to a long process of research but it is my hope that it will cause others to start to dig for the pearls and gold that lies within the Kachin language Bible.

My prayer is that God will deeply speak into your heart with these “word studies” and that they become seeds for many a teaching to other believers. May God guide you and direct you as you seek His face and that from that relationship will come fruit that will last forever.

With love,

Rev. Dr. Lahtaw Zau Sam

Kachin English Bible Words Study Book

1. Karai Kasang = God *Heb #430 Elohiym Gr # 2316 Theos*

Karai: (p. 266)

- The Supreme Being, the Creator
- from “rai” – to create

rai: (p. 575)

- to be, to exist
- literal meaning “it is”
- to be true, to be a fact

Kasang: (p. 266)

- to be disengaged (detached, disconnected)
- free from impediment (hindrances, obstruction, barriers, obstacles)

Karai Kasang: (together) (p. 266)

- the self-existing, first cause
- the Spirit above all

Bigger Meaning:

One who is and always will be, the Creator, Supreme Being, one who is self existing, spiritual above all and is disengaged, free from all impediment, He is all in all in all things of this universe, all knowing, all powerful and everywhere present.

Scripture Reference:

Gen 1:1	Mark 1:1
Josh 1:9	John 1:1
Ezra 1:3	Acts 2:11
Is 1:10	Col 1:1
Nah 1:2	Rev 1:1

Other Insights and related words:

Karai Kasang is sometime linked together with other words.

Karai Kasang Yehowa: God LORD Josh 23:12

Kachin English Bible Words Study Book

Karai Kasang a Wenyi:	God's Spirit	Rom 8:14
Karai Kasang Yesu:	God Jesus	Acts 13:33
Madu Karai Kasang:	Lord God	Luke 1:16; Rev 16:7
Wa Karai Kasang:	Father God	Eph 1:2

2. Myit Malai = Repent / repentance

myit: (p. 455)

- the mind (brain, intelligence, mentality), thoughts, decision making

malai: (p. 424)

- to change, repent, change the mind, go in a new direction

lai: (p. 352)

- to be changed

myit lai: (p. 454)

- to be converted (change, exchange, switch)
- to change the mind

myit malai: (p. 455)

- to repent (regret, be sorry, ask forgiveness, be penitent, atone)
- contrition (repentance, penitence, remorse, regret, sorrow)
- repentance
- conversion (to change from one form to another – galai mat)

Bigger Meaning:

The mind has been created with a free will or free choice; it has the process of thought and the ability to change. God challenges the mind through and by His Word, speaking into our heart so that we might change and repent and convert to a new and living way. We are making a 180 degree turn from the things of this world to being a follower of God. Repentance is to confess one's sin.

Kachin English Bible Words Study Book

Scripture References:

Num 23:19	Luke 15:7
Ezek 24:14	Acts 26:20
Hos 13:14	2 Cor 7:10
Joel 2:14	Heb 6:1
Jon 3:9-10	

Other Insights and related words:

myit Kayin: (Ps 110:4) (p. 454)

- to change the mind
- to be converted

kayin: (1 Pet 3:9) (p. 277)

- to turn around
- to rotate

myit nem: (Job 42:6) (p. 455)

- to be humble
- to show repentance

myit galai: (1 Sam 15:29) (p. 182)

- conversion
- to change from one form to another

3. Yesu Hkristu = Jesus Christ

Yesu:

- Hebrew translated as the name Joshua, meaning, Savior or Jehovah salvation
- Greek translated as the name Jesus
- Jehovah saves

Kachin English Bible Words Study Book

Hkye hkrang: Savior Isa 43:11

Hkye:

- to rescue
- to save
- to deliver

Hkrang:

- to release
- to liberate, as a prisoner

Hkristu: (Acts 2:31)

- Hebrew translated as the name for Messiah, meaning, anointed one
- Greek translated as the name for Christ

Meshia: John 1:41

- Yuda ni a hkye hkrang la ai madu, Madu Yesu

Savior Lord Jesus

hkri: (p. 322)

- a tern for relationship, blood relative

tu: (p. 662)

- to be shining, to emit light
- to sprout and grow as a plant

Yesu Hkristu:

- Savior / Messiah

Bigger meaning:

Jesus is the God/Savior of the world who has come to earth as the anointed one, proclaiming the Good News about the Kingdom of heaven, to liberate and to set the captive free from the death hold of their sin nature. He is the only way, truth and life for

Kachin English Bible Words Study Book

a lost and corrupt world, bringing hope to the hopeless. Jesus means “to save” or “God of Salvation” and Christ means “Messiah, God’s anointed one”.

Scripture Reference:

Matt 1:1	John 1:4
John 4:25	Rom 1:1
Gal 1:3	Eph 1:6
Col 1:4	Jude 1:4

Other Insights:

Yesus Hkristu can be linked with other words separately or together.

Madu Yesu Hkristu:	Lord Jesus Christ	Acts 15:25
Hkristu Yesu:	Christ Jesus	Eph 1:1; Phil 4:7
Madu Yesu:	Lord Jesus	1 Thess 2:15
Madu Hkristu:	Lord Christ	Col 3:24

4. Ding hpring = righteousness

ding: (p. 114)

- to be straight
- straight and honest
- upright
- true, faultless

hpring: (p. 552)

- to fill it
- to be full, as of goodness

ding hpring: (p. 119)

- to be righteous
- upright
- true

Kachin English Bible Words Study Book

ding man: (p. 119)

- to be true, honest, upright

man: (p.391)

- to be visible, plain to view, honest, true, righteous

Bigger meaning:

Jesus grace / righteousness is what make it possible for us to enter into the holy presence of God through a personal relationship with Christ, by **putting on** Christ we begin to live a new life that is to be true, upright and honest, visible to others, a righteousness that is straight in its purpose and goals but we are not only to put it on but we are to be **filling up** our hearts with Christ's righteousness. Righteousness is also part of the full armor of God, the breast plate of righteousness cover our heart and when the enemy looks at us he see us covered in Christ righteousness. (Eph 6:14)

Scripture Reference:

Gen 15:6	Matt 5:6	James 1:20
Neh 9:8	John 17:25	1 John 1:9
Ps 22:31	Rom 3:21-22	Rev 22:11
Is 64:6	2 Cor 5:21	Eph 6:14
Dan 9:18	Gal 2:16	
Mic 7:9	Phil 2:16	

* Eph 6:14 putting on the breast plate of righteousness

Other Insights and related words:

ding man: John 7:24; Rom 2:5